



О ратификации Соглашения о займе (Проект по реформированию налогового администрирования) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

Закон Республики Казахстан от 24 января 2011 года № 396-IV

Ратифицировать Соглашение о займе (Проект по реформированию налогового администрирования) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития, совершенное в Астане 12 июля 2010 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

ЗАЕМ НОМЕР: 7835-KZ

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

(Проект по реформированию налогового администрирования)

между

РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН

И

МЕЖДУНАРОДНЫМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

Дата 12 июля, 2010

Заем номер - 7835-KZ

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

Соглашение от 12 июля, 2010, между РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН (Заемщик) и МЕЖДУНАРОДНЫМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ (Банк). Настоящим Заемщик и Банк договариваются о следующем:

СТАТЬЯ 1 - ОБЩИЕ УСЛОВИЯ; ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.01. Общие условия (определенные в Дополнении к настоящему Соглашению) являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

1.02. Если из контекста не следует иного, термины, начинающиеся с заглавных букв, используемые в Соглашении о займе, имеют значения, закрепленные за ними в Общих условиях или в Дополнении к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ 2 - ЗАЕМ

2.01. Банк согласен предоставить Заемщику сумму, равную семнадцати миллионам долларов США (\$ 17,000,000), (Заем), на срок и условиях, изложенных или указанных в настоящем Соглашении, для поддержки финансирования проекта, описанного в Приложении 1 к настоящему Соглашению (Проект).

2.02. Заемщик вправе снимать средства Займа в соответствии с Разделом 4 Приложения 2 к настоящему Соглашению.

2.03. Заемщик уплачивает Банку комиссию за резервирование средств займа, равную четверти одного процента (0.25 %) от суммы Займа. Заемщик уплачивает комиссию не позднее, чем через 60 дней после даты вступления в силу настоящего С о г л а ш е н и я .

2.04. Заемщик уплачивает вознаграждение в течение каждого Процентного периода по ставке, равной ставке ЛИБОР для Валюты Займа плюс Плавающий спрэд. Несмотря на вышесказанное, в случае если любая из частей суммы снятых средств займа остается неуплаченной своевременно и не выплачивается в течение тридцати дней, то размер вознаграждения, подлежащего выплате Заемщиком, должен рассчитываться в соответствии с положениями Раздела 3.02 (d) Общих условий.

2.05. Даты Платежей - 15 апреля и 15 октября каждого года.

2.06. Заемщик погашает основную сумму Займа в соответствии с графиком погашения, установленным в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ 3 - ПРОЕКТ

3.01. Заемщик заявляет о своей приверженности целям Проекта и с этой целью осуществляет Проект через Налоговый комитет в соответствии с положениями Статьи 5 О б щ и х у с л о в и й .

3.02. Без ограничения для положений раздела 3.01 настоящего Соглашения, и если иное не согласовано между Банком и Заемщиком, Заемщик обеспечивает реализацию Проекта в соответствии с Приложением 2 к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ 4 - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ; РАСТОРЖЕНИЕ

4.01. Настоящее Соглашение вступает в силу при соблюдении следующих условий:

(а) Создание заемщиком РКП в составе, с ресурсами и техническим заданием, удовлетворительными для Банка.

(б) Создание заемщиком ГРП в составе, с ресурсами и техническим заданием, удовлетворительными для Банка, в состав которой входят консультант по финансовому управлению и консультант по закупкам.

(с) Обновление программного обеспечения по ведению бухгалтерского учета и финансового управления, удовлетворительное для Банка, с целью обеспечения учета транзакций и соблюдения требований к отчетности по проекту.

(d) Принятие заемщиком Руководства по реализации проекта, удовлетворительного
д л я Б а н к а .

(e) Принятие заемщиком Плана реализации проекта, удовлетворительного для
Б а н к а .

4.02. Предельный срок вступления в силу истекает через 180 (сто восемьдесят) дней
после даты подписания настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 5 - ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ЗАЕМЩИКА; АДРЕСА

5.01. Представителем Заемщика является Министр финансов.

5 . 0 2 .	А д р е с	З а е м щ и к а :
Министерство финансов	Проспект Победы, 11	Астана, 010000
Республика Казахстан		
Т е л е к с :		Ф а к с :
265126 (FILIN)	7-7172-717785	

5 . 0 3 .	А д р е с	Б а н к а :
Международный Банк Реконструкции и Развития		
1 8 1 8	N S t r e e t ,	N . W .
W a s h i n g t o n ,	D . C .	2 0 4 3 3
United States of America		
Т е л е г р а ф :	Т е л е к с :	Ф а к с :
INTBAFRAD	248423 (MCI) or	1-202-477-6391
Washington, D.C. 64145 (MCI)		

СОГЛАСОВАНО в Астане, Республика Казахстан, в один день и год, указанные
выше.

ЗА РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН

Уполномоченный представитель

З А М Е Ж Д У Н А Р О Д Н Ы Й

Б А Н К

РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

Уполномоченный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Описание Проекта

Целями Проекта являются: (i) реформирование и укрепление налогового
администрирования Заемщика для повышения уровня добровольного соблюдения
налогоплательщиками налогового законодательства; (ii) повышение эффективности
мер по борьбе с уклонением от уплаты налогов; и (iii) повышение административной
эффективности и снижение потенциала для коррупции.

Проект состоит из следующих компонентов:

Компонент 1: Институциональное развитие

Финансирование товаров, консультационных услуг, программ обучения и операционных расходов для следующих мероприятий: (a) подробный обзор организационной структуры и разработка организационной структуры центрального аппарата Налогового комитета, налоговых органов в областях и районах; (b) реорганизация и консолидация офисов НК на местах на основе функциональной рационализации штата и систем; (c) анализ и реформа структуры управления налогового администрирования и модели принятия решений; (d) детальный обзор кадровой политики, законодательства о государственной службе и разработка системы планирования и стратегии развития реформированного штата; (e) обзор информационной системы управления кадрами и ее интеграции с системой информационных технологий Налогового комитета и шлюзом электронного правительства; (f) обновление оборудования и лицензий для информационной системы управления кадрами; (g) разработка стратегии и программ обучения для сотрудников налогового администрирования; (h) подготовка технико-экономического обоснования для центра обучения для налогового администрирования; (i) разработка технической инфраструктуры для центра обучения и дистанционной системы обучения; а также j) наращивание потенциала налогового администрирования через организацию обучающей поездки, тренинга по вопросам управления/кадров и языковых курсов.

Компонент 2: Операционное развитие

Финансирование товаров, консультационных услуг, программ обучения и операционных расходов путем финансирования следующих мероприятий: (a) обзор и модернизация бизнес-процессов налогового администрирования; (b) разработка интегрированной базы данных для налогоплательщиков; (c) совершенствование процедур обмена данными/информацией с соответствующими государственными органами; (d) разработка методологии всеобщего декларирования для налогового администрирования; (e) разработка методологии отбора объектов аудита на основе рисков; (f) разработка аналитических методов сбора сведений о рынке, выявления тенденций к несоблюдению налогового законодательства и оценки восприятия риска, а также использования информации текущих аудиторских проверок для налогового администрирования; (g) разработка информационной системы камерального контроля; (h) разработка протокола обмена информацией с другими ведомствами и процедур использования информации третьих сторон и косвенных методов; (i) определение моделей возможной передачи полномочий по местным налогам местным органам власти; (j) совершенствование принудительного сбора налогов и управления задолженностями; (k) дизайн современного кол-центра, базы данных знаний, вэб-доступа к счетам налогоплательщиков и программное обеспечение "единый клиент"; (l) обзор и реформирование ведомственной системы апелляций для налогового администрирования; (m) создание специализированных налоговых судов; (n) пересмотр

системы регистрации НДС в соответствии с протоколом гармонизации в рамках таможенного союза; (o) разработка системы обмена информации по НДС для таможенного союза; (p) создание автоматизированной системы по возмещению НДС; (r) обзор и реформирование процедуры обложения акцизными налогами; (q) совершенствование системы налогообложения нерезидентов, включая автоматизированные запросы и экономический мониторинг; (s) наращивание потенциала налогового администрирования через организацию обучающей поездки и тренинга по вышеуказанным мероприятиям, включая тренинг для судей налоговых судов; (t) предоставление программного обеспечения для ре-инжиниринга бизнес-процессов в налоговом администрировании; а также (u) предоставление специализированного программного обеспечения и ноутбуков для выездных проверок.

Компонент 3: Развитие ИТ-инфраструктуры

Финансирование товаров, консультационных услуг, программ обучения и операционных расходов путем финансирования следующих мероприятий: (a) наращивание потенциала в организации и управлении ИТ-модернизации; (b) развитие интегрированной налоговой информационной системы; (c) развитие базы данных; (d) разработка концепции, архитектуры и приложений для центров обработки данных (ЦОД); (e) создание центрального и областных ЦОД, включая системы распечатки и рассылки; (f) разработка голосовых сетей и сетей данных; (g) создание кол-центра; (h) оснащение помещений для видеоконференций; (i) развитие системы управления рисками; а также (j) развитие подсистем для ИТ-инфраструктуры.

Компонент 4: Управление проектом

Финансирование товаров, консультационных услуг, программ обучения и операционных расходов Налогового комитета для поддержки координации, реализации и управления Проектом.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Исполнение Проекта

Раздел 1. Механизмы реализации

А. Заемщик осуществляет реализацию Проекта в соответствии со следующими институциональными и другими договоренностями:

1. РКП несет всю ответственность за надзор над Проектом, стратегическое руководство, а также общую координацию в соответствии с требованиями, критериями, организационными механизмами и операционными процедурами, указанными в Руководстве по реализации проекта.

2. Заемщик, через Налоговый комитет, осуществляет реализацию Проекта в соответствии с требованиями, критериями, организационными механизмами и

операционными процедурами, указанными в Руководстве по реализации проекта и Плане реализации проекта, и не должен передавать, вносить изменения, отменять или отказываться от каких-либо положений Руководства по реализации проекта или Плана реализации проекта без предварительного одобрения Банком.

3. В течение всей реализации Проекта, Заемщик должен обеспечивать, чтобы состав, ресурсы и техническое задание ГРП и РКП были удовлетворительными для Банка.

4. Заемщик обеспечивает, чтобы в его годовом бюджете было предусмотрено достаточно средств софинансирования с целью исполнения Налоговым комитетом всех обязательств по контрактам, включенным в утвержденный годовой план закупок
П р о е к т а .

5. Не позднее 30 июня 2011 года Заемщик устанавливает и поддерживает в ходе реализации Проекта платформу информационных технологий в Министерстве финансов, а также соответствующее оборудование для интегрированной системы налогового управления и систем управления данными, для обеспечения обмена данных между Налоговым комитетом и другими ведомствами Министерства финансов, удовлетворительную для Банка.

В. Антикоррупционные меры

Заемщик обеспечит реализацию Проекта в соответствии с положениями Руководства Банка по противодействию коррупции.

Раздел 2. Ответность по мониторингу и оценка Проекта

А. Отчеты по Проекту

1. Заемщик осуществляет мониторинг и оценивает ход реализации Проекта, а также подготавливает Отчеты по Проекту в соответствии с положениями Раздела 5.08 Общих условий и на основе индикаторов, согласованных с Банком. Каждый Отчет по Проекту должен охватывать период в один календарный квартал и должен быть представлен Банку не позднее чем через один месяц после окончания периода, охватываемого
данным
отчетом.

2. Не позднее 30 июня 2012 года Заемщик совместно с Банком проводит среднесрочный обзор прогресса, достигнутого в ходе реализации Проекта (далее "Среднесрочный обзор"). Среднесрочный обзор, среди прочего, должен описывать:

- (a) прогресс в достижении целей Проекта и
- (b) общие результаты реализации Проекта в сравнении с индикаторами эффективности реализации Проекта.

3. Заемщик предоставляет Банку, по крайней мере, за 4 (четыре) недели до Среднесрочного обзора, отдельный отчет с описанием хода реализации каждого компонента Проекта и сводный отчет об общей реализации Проекта.

В. Финансовое управление, финансовая отчетность и аудит

1. Заемщик ведет или обеспечивает ведение системы финансового управления в соответствии с положениями Раздела 5.09 Общих условий.

2. Без ограничения к положениям Части А данного Раздела, Заемщик готовит и представляет в Банк не позднее, чем через 45 (сорок пять) дней после окончания каждого календарного квартала, промежуточные неаудированные финансовые отчеты по Проекту за квартал, по форме и содержанию удовлетворительные для Банка.

3. Заемщик проводит аудит своей Финансовой отчетности в соответствии с положениями Раздела 5.09 (б) Общих условий. Каждый аудит Финансовой отчетности должен охватывать период в 1 (один) финансовый год Заемщика. Финансовая отчетность за каждый такой период, прошедшая аудиторскую проверку, предоставляется в Банк не позднее 6 (шести) месяцев после окончания каждого такого периода.

Раздел 3. Закупки

А . О б щ и е п о л о ж е н и я

1. **Товары.** Все товары, необходимые для Проекта и финансируемые из средств Займа, закупаются в соответствии с требованиями, содержащимися или на которые содержатся ссылки в Разделе I Руководства по закупкам, а также в соответствии с положениями настоящего Приложения.

2. **Услуги консультантов.** Все услуги консультантов, необходимые для Проекта и финансируемые из средств Займа, закупаются в соответствии с требованиями, содержащимися или на которые содержатся ссылки в Разделе 1 и 4 Руководства по отбору и найму консультантов заемщиками Всемирного банка (Руководство по консультантам), а также в соответствии с положениями настоящего Раздела.

3. **Определения.** Термины, начинающиеся с заглавных букв, использованные ниже в настоящем Разделе для описания определенных методов закупок или методов рассмотрения Банком определенных контрактов, соответствуют определениям, предписанных им в Руководстве по закупкам или Руководстве по консультантам, в зависимости от конкретного случая.

В. Специфические методы закупок товаров

1. **Международные конкурсные торги.** Если иное не предусмотрено в пункте 2 ниже, закупка товаров осуществляется по контрактам, заключенным в соответствии с процедурами Международных конкурсных торгов.

2. **Прочие методы закупок товаров.** В таблице ниже представлены методы закупок, кроме Международных конкурсных торгов, которые могут быть использованы применительно к товарам. План закупок должен содержать обстоятельства, при которых может использоваться тот или иной метод.

<u>Метод закупок</u>				
(а)	Закупки	в	свободной	торговле
(б) Прямое заключение контрактов				

С. Специфические методы закупки услуг консультантов

1. **Отбор на основе качества и стоимости.** Если в пункте 2 ниже не предусмотрено иное, закупка консультационных услуг осуществляется в рамках контрактов, присужденных в соответствии с процедурой Отбора на основе качества и стоимости.

2. **Прочие методы закупок услуг консультантов.** В таблице ниже представлены методы закупок, кроме Отбора на основе качества и стоимости, которые могут быть использованы при закупке услуг консультантов. План закупок должен содержать обстоятельства, при которых может использоваться тот или иной метод.

Метод закупок
(a) Отбор на основе качества
(b) Отбор при фиксированном бюджете
(c) Отбор при наименьшей стоимости
(d) Отбор на основе квалификации консультантов
(e) Закупки из одного источника
(f) Процедуры, установленные в параграфах 5.2 и 5.3 Руководства по консультантам для отбора индивидуальных консультантов
(g) Отбор индивидуальных консультантов на неконкурсной основе

Д. Рассмотрение Банком решений по закупкам

В Плане закупок указывается список контрактов, которые подлежат Предварительному рассмотрению Банком. Все прочие контракты являются предметом Последующего рассмотрения Банком.

Раздел 4. Снятие средств Займа со счета

А. Общие положения

1. Заемщик может снимать средства Займа в соответствии с положениями Статьи II Общих условий, данного Раздела и тех дополнительных инструкций, которые укажет Банк в уведомлении Заемщику (включая "Руководство Всемирного банка по освоению средств проектов", датированное маем 2006 года, периодически пересматриваемое Банком и применимое к настоящему Соглашению согласно таким инструкциям), для финансирования Правомочных расходов, согласно таблице пункта 2 ниже.

2. В таблице ниже определены категории Правомочных расходов, которые могут быть профинансированы из средств Займа ("Категория"), выделенные суммы Займа по каждой Категории и процентная доля расходов, подлежащая финансированию как Правомочные расходы по каждой Категории.

Категория	Выделенная сумма Займа (в долларовом эквиваленте)	Доля подлежащая финансированию (включая налоги) расходов,
Товары и услуги консультантов, операционные	\$ 17,000,000	100 %

Общая сумма	\$ 17,000,000	
-------------	---------------	--

В. Условия снятия; период снятия

1. Независимо от положений Части А данного Раздела, средства не должны сниматься :

(а) со счета Займа до тех пор, пока Банку не будет выплачена в полном объеме комиссия за резервирование средств займа; или

(б) по платежам, совершенным до даты настоящего Соглашения.

2. Дата закрытия - 31 декабря 2014 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 График погашения

1. В следующей таблице указаны Даты погашения основного долга и доля в процентах от общей суммы Займа, подлежащая погашению на каждую Дату погашения основного долга (Доля погашения). Если средства Займа будут полностью сняты на первую Дату погашения основного долга, то основная сумма Займа, которая будет подлежать погашению Заемщиком на каждую такую Дату погашения основного долга, будет определена Банком путем умножения: (а) Суммы Займа, снятой на первую Дату погашения основного долга, и (б) Доли погашения платежа на каждую Дату погашения основного долга.

Дата платежа по основному долгу	Доля погашения (в процентном выражении)
Каждое 15 апреля и 15 октября начиная с 15 апреля 2015 года по 15 октября 2024 года	5 %

2. Если средства Займа не будут полностью сняты на первую Дату погашения основного долга, то основная сумма Займа, которая будет подлежать погашению Заемщиком на каждую такую Дату погашения основного долга, будет определена следующим образом :

(а) В той мере, в которой любые средства Займа были сняты на первую Дату погашения основного долга, Заемщик должен погасить Сумму Займа, снятую на такую дату в соответствии с пунктом 1 данного Приложения.

(б) Любые суммы, снятые после первой Даты погашения основного долга, должны погашаться на каждую Дату погашения основного долга после даты такого снятия в суммах, определенных Банком путем умножения суммы каждого такого снятия на дробь, числителем которой является первоначальная сумма Доли погашения, указанная в таблице пункта 1 данного Приложения для этой Даты погашения основного долга ("Первоначальная сумма Доли погашения платежа"), а знаменателем которой является сумма всех оставшихся Первоначальных сумм Доли погашения платежей на Даты погашения основного долга на такую дату или после нее.

3. (а) Суммы Займа, снятые в течение двух календарных месяцев до любой Даты погашения основного долга исключительно для целей расчета сумм основного долга,

подлежащих выплате на любую Дату погашения основного долга, будут считаться снятыми и непогашенными на вторую Дату погашения основного долга после даты снятия и будут подлежать погашению на каждую Дату погашения основного долга, начиная со второй Даты погашения основного долга после даты снятия.

(b) Несмотря на положения подпункта (а) данного пункта, если в любое время Банк примет систему выставления счетов по срокам платежей, при которой счета выписываются на соответствующую Дату погашения основного долга или после нее, положения этого подпункта не будут применяться к таким снятиям, совершенным после принятия такой системы выставления счетов.

ДОПОЛНЕНИЕ

Раздел 1. Определения

1. "Руководство по противодействию коррупции" означает "Руководство по профилактике и борьбе с мошенничеством и коррупцией в проектах, финансируемых из средств займов МБРР и кредитов и грантов МАР" от 15 октября 2006 года.

2. "Категория" означает категорию, указанную в таблице Раздела 4 Приложения 2 к настоящему Соглашению.

3. "Руководство по консультантам" означает "Руководство по отбору и найму консультантов Заемщиками Всемирного банка", опубликованное Банком в мае 2004 года и пересмотренное в октябре 2006 года.

4. "Общие условия" - "Общие условия для займов Международного банка реконструкции и развития" от 1 июля 2005 года (с поправками до 12 февраля 2008 года), с учетом изменений, представленных в Разделе 2 данного Дополнения.

5. "МФ" означает Министерство финансов Заемщика или любого его правопреемника или правопреемников.

6. "Операционные расходы" означают операционные расходы, понесенные Налоговым комитетом в связи с реализацией, управлением и мониторингом Проекта, включая распространение информации по Проекту, плату за аренду офиса и коммунальные услуги, страхование, обслуживание и ремонт офиса и оборудования, рекламу, транспортные расходы, расходы на обеспечение охраны и связи, издержки по банковским операциям и другие различные затраты, непосредственно связанные с реализацией Проекта и понесенные в соответствии с периодическими бюджетами,

п р и е м л е м ы д л я Б а н к а .

7. "Руководство по реализации проекта" означает руководство, удовлетворительное для Банка, которое должно быть принято Заемщиком в соответствии с Разделом 4.01 (с) настоящего Соглашения, определяющим операционную и административную ответственность, процедуры и правила реализации Проекта, включая руководство по финансовым процедурам, соответствующие положениям настоящего Соглашения,

национального законодательства и инструкциям Заемщика, которые могут периодически изменяться и дополняться с предварительного письменного утверждения
Б а н к о м .

8. "ПРП" означает План реализации проекта, удовлетворительный для Банка и подлежащий принятию Заемщиком в соответствии с Разделом 4.01 (с) настоящего Соглашения, обозначающий план мероприятий по проекту.

9. "ГРП" - Группа реализации проекта при Управлении развития и модернизации налоговой службы Налогового Комитета, подлежащая созданию в соответствии с Разделом 4.01 (b) настоящего Соглашения.

10. "Руководство по закупкам" означает "Руководство по закупкам в рамках займов МБРР и кредитов МАР", опубликованное Банком в мае 2004 года и пересмотренное в
о к т я б р е 2 0 0 6 г о д а .

11. "План закупок" означает план закупок Заемщика для Проекта, от 1 декабря 2009 года, на который имеется ссылка в пункте 1.16 Руководства по закупкам и пункте 1.24 Руководства по консультантам, который может периодически корректироваться в соответствии с положениями указанных пунктов.

12. "РКП" обозначает Руководящий комитет проекта, подлежащий созданию Заемщиком в соответствии с Разделом 4.01 (a) настоящего Соглашения и ответственный за надзор над Проектом, стратегическое руководство, а также общую координацию Проекта, под председательством Министра финансов Заемщика, либо его назначенным представителем, который должен включать представителей ключевых заинтересованных сторон из частного сектора и соответствующих государственных
о р г а н о в .

13. "Налоговый комитет" означает Налоговый комитет Министерства финансов Заемщика, созданный в соответствии с Положением о Налоговом комитете Министерства финансов Республики Казахстан № 201 от 24 апреля 2008 года, или любого его правопреемника или правопреемников.

14. "Обучение" означает связанные с Проектом ознакомительную поездку, учебные курсы, семинары, практические занятия и другие обучающие мероприятия, не включенные в контракты на поставку товаров, выполнение работ или оказание услуг, включая затраты на учебные материалы, аренду помещений и оборудования транспортные расходы, командировочные расходы обучаемых и инструкторов, а также оплату услуг инструкторов.

Раздел 2. Поправки к основным условиям

В Общие условия внесены следующие изменения:

1. Параграф (a) Раздела 2.07 звучит в следующей редакции:

"Раздел 2.07. Аванс для подготовки к рефинансированию; Капитализация комиссии
за открытие займа и вознаграждения

(a) Если Соглашение о займе предусматривает выплату Аванса из средств Займа,

предоставленного Банком или Ассоциацией ("Аванса на Подготовку"), то Банк от имени Стороны Соглашения о займе должен снять со счета Займа на или после Даты вступления в силу такую сумму, которая необходима для погашения снятой и непогашенной суммы аванса на день снятия этой суммы со счета Займа, и выплатить все начисленные и неоплаченные сборы на сумму аванса на эту дату, если таковые применяются. Банк выплатит эту сумму, снятую таким образом, в свою пользу или в пользу Ассоциации, в зависимости от обстоятельств, и должен аннулировать неснятую с у м м у а в а н с а " .

2. Параграф (1) Раздела 7.02 звучит в следующей редакции:

"Раздел 7.02. Приостановка Банком

(1) *Несоответствие предъявляемым требованиям.* Банк или Ассоциация объявили, что Заемщик (не являющийся Страной-членом) или организация по реализации Проекта неправомерны для получения какого-либо финансирования от Банка или Ассоциации или иного участия в подготовке или реализации любого проекта, финансируемого полностью или частично Банком или Ассоциацией, в результате установления Банком или Ассоциацией того факта, что Заемщик или Исполнитель Проекта принимали участие в мошеннической, коррупционной практике, практике принуждения или сговора в связи с использованием средств любого финансирования, предоставленного Банком или Ассоциацией".

3. В Дополнении были изменены или исключены следующие понятия и определения, а также были внесены следующие новые понятия и определения в алфавитном порядке с соответствующим изменением нумерации понятий:

(b) Определение термина "Даты конверсии" изложить в следующей редакции:

"Дата конверсии" означает в отношении конверсии дату исполнения (по определению в документе) или иную такую дату, запрашиваемую Заемщиком и приемлемую для Банка, с момента которой конверсия вступает в силу и в отношении которой в дальнейшем действуют положения Руководства по конверсии".

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Соглашения о займе (Проект по реформированию налогового администрирования) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития на английском языке, совершенного в городе Астана 12 июля 2010 года.

Н а ч а л ь н и к У п р а в л е н и я
Д е п а р т а м е н т а к о о р д и н а ц и и
к а д р о в о й р а б о т ы и к о н т р о л я
М и н и с т е р с т в а ф и н а н с о в

Республики Казахстан

Б. Ахметжанова

Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на английском языке.

